

**Elena Guardiola i Pereira, Lluís Cifuentes i Comamala, Joan Sala i Pedrós.** El receptari de Joan Martina (Sabadell, 1439). Estudis i edició facsímil. Barcelona: Reial Acadèmia de Medicina de Catalunya (Publicacions del Seminari d'Història de la Medicina de Catalunya, 4); 2023. 174 p. ISBN 9788409555796.

Una de las consecuencias más llamativas de las profundas transformaciones que han tenido lugar en la historiografía de la medicina durante las últimas décadas ha sido el uso de fuentes antes desatendidas para fundamentar las nuevas miradas a la historia de la salud y de la enfermedad. La renovación de las metodologías ha provocado, inevitablemente, la utilización de fuentes ignoradas o consideradas anodinas y también la revalorización de textos, espacios, objetos y documentos antes bien conocidos pero explorados solo superficialmente en su cualidad heurística.

Las recetas y los diversos tipos de compilación de las que han sido objeto a lo largo de la historia son sin duda uno de los géneros que mayor interés han suscitado, especialmente como soporte para el estudio de los periodos antiguo, medieval y moderno. Si bien se trata de fuentes clásicas, identificadas como propias del arsenal tecnológico de la medicina y con toda probabilidad la forma más antigua de registro del conocimiento terapéutico, el protagonismo de los recetarios en la historiografía se ha visto incrementado de manera exponencial en paralelo al auge de la historia social y cultural de la medicina y el llamado 'giro material' no ha hecho sino aumentar su atractivo.

La renovada atención dedicada a estos textos por parte de la historiografía ha permitido la identificación de multitud de nuevos ejemplos, especialmente de aquellos escritos en lenguas distintas al latín que vehiculó la medicina culta en la Europa cristiana. Su estudio y edición ha facilitado la posibilidad de establecer comparaciones y paralelos, distinguir sus características y definir diversas tipologías que, aun compartiendo características comunes, responden a lógicas de compilación y de uso y muy diversas. Más allá de resultar un mero ejercicio erudito de crítica textual, la cartografía de los ejemplos conocidos permite establecer contextos de utilización de los diversos recetarios y con ello, comprender mejor las prácticas y saberes de una gran diversidad de agentes de salud, notablemente, mujeres y hombres que desarrollaron estrategias para el conocimiento y la acción en el ámbito doméstico, sin vínculo laboral con las ocupaciones sanitarias.

En una iniciativa encomiable, la Reial Acadèmia de Medicina de Catalunya ha impulsado la publicación de un libro monográfico que refleja, a través de un caso concreto, el valor que poseen los recetarios cuando son estudiados con minuciosidad codicológica, filológica e historiográfica. Después de un prólogo en el que la institución editora muestra su compromiso con la historia de la medicina y hace suyo el proyecto de recuperación y estudio de fuentes para la historia de la medicina catalana, el libro ofrece una espléndida introducción de Lluís Cifuentes i Comamala al recetario elaborado en 1439 por Joan Martina, ciudadano de Sabadell, municipio situado en la actual comarca del Vallès Occidental. Se trata de un recetario autógrafo en catalán, copia de una versión anterior y que contiene 105 recetas, a las que se añadieron otras 14 con posterioridad a su composición inicial.

Martina pertenecía a una familia burguesa y terrateniente, bien relacionado con miembros de la nobleza y con una cierta formación intelectual, sin que se haya desentrañado su dedicación profesional. Como él mismo explica, compiló las recetas extrayéndolas de ‘un libro de medicina’ con la voluntad de que el resultado fuera útil en su entorno más inmediato; lejos de tener un uso estrictamente individual, como es sabido, un único libro podía servir a un grupo amplio de personas. Se trata, por tanto, de un recetario doméstico, que ofrece saberes para el cuidado de la salud humana y también animal, que van desde todo tipo de dolores, hemorragias, heridas o ayudas al parto, hasta fístulas, cólicos o a tratamientos para combatir el insomnio.

Cifuentes contextualiza el recetario gracias a su profundo conocimiento de este tipo de fuentes, con las que viene trabajando durante más de dos décadas. Así, el texto de Martina se pone en relación con otros de características similares, como los de Matheu Joan, Bartomeu de Verí o Joanot Valero. En este marco, resulta oportuna la reedición en el volumen de un trabajo fundacional del propio Cifuentes, en el que identifica los ejemplares catalanes bajomedievales y renacentistas y establece una cartografía de los mismos que permite caracterizar el género recetario y sus diversas variantes con gran precisión.

A continuación, se ofrece el texto de Martina en la excelente edición anotada realizada por Josep Perarnau en 1992, acompañada de un índice de términos, al que Cifuentes propone algunas actualizaciones. Finalmente, el libro reproduce en blanco y negro el texto del manuscrito único, conservado en la *Bibliothèque-musée Inguimbertine* de Carpentras. Con ello, el libro acerca al público actual la materialidad del código que Josep Perarnau había descrito con todo detalle en su trabajo hace tres décadas. Aunque por el tamaño de la reproducción no resulte fácil su lectura, la consulta en abierto de la versión

digital del libro en la **página web** de la institución editora permite la visualización del manuscrito en color y la adaptación de las dimensiones de lectura a los deseos del público lector. ■

**Montserrat Cabré i Pairet**

Universidad de Cantabria

ORCID: 0000-0002-6746-0074

**Lola Ferre.** Plática de medicina del Dr. Moreno (Estambul, 1645). Edición, transliteración y estudio del Ms. judeoespañol Fr. 3174 de la Biblioteca Nacional de Israel. Granada: Editorial Universidad de Granada (Colección Textos y Culturas Judías); 2024, 365 p. ISBN 978-84-338-7319-4. 20 €

La edición de textos médicos sefardíes se afianza en el campo de los estudios hebraicos de los últimos tiempos. Tras la publicación del *Diálogo del colorado* (Salónica, 1601) de Daniel de Ávila Gallego por Pilar Romeu Ferré (Barcelona, Tirocinio, 2014), la edición de la *Plática de medicina del Dr. Moreno (Estambul, 1645)* constituye una excelente muestra de ello. Se trata de la primera incursión en un texto médico judeoespañol por parte de la editora Lola Ferre, profesora de la Universidad de Granada con una dilatada trayectoria investigadora en el campo de la medicina medieval en lengua hebrea.

La *Plática*, un tratado de práctica médica anónimo y sin título explícito, ocupa la práctica totalidad del manuscrito judeoespañol Fr. 3172 de la Biblioteca Nacional de Israel (fols. 1r-160r), procedente de la colección del historiador judeo-estadounidense de la medicina Harry Friedenwald (1864-1950), como puede inferirse de la signatura del mismo. La editora ha datado la obra en Estambul en 1645, decidiendo atinadamente titularla así en atención al epígrafe con que aparece encabezado su prólogo (*Plática sobre las causas que me moben azernos médico*) y asignando su autoría al “doctor Moreno” a partir de diversos indicios intratextuales acerca del apellido familiar.

La obra incluye la edición diplomática anotada del texto sefardí en alefato hebreo, que se confronta, página a página, con su transliteración a la grafía castellana (Parte II, pp. 88-319). La edición va precedida de un estudio introductorio centrado en el autor y la obra en su contexto histórico (Parte I, pp. 15-88) y se-